Reguły, 2021-03-10

**ZAPYTANIE OFERTOWE NR Dub2019/03**

1. **Dane Zamawiającego**

CyberTrick Sp. z o.o.

05-816 Reguły, Jerozolimskie 300

NIP: 534 255 66 31

REGON: 367980273

kom. 600 245 287

email: [contact@cybertrick.pl](mailto:contact@cybertrick.pl)

1. **Przedmiot zamówienia**

Przedmiotem zamówienia są usługi tłumaczenia dokumentacji*.*

1. **Opis przedmiotu zamówienia**

Zamówienie realizowane będzie w ramach projektu nr **PMT/1352/8N/2019** w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, oś priorytetowa III ”Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach”, Działanie 3.3 „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw”, Poddziałanie 3.3.1 „Polskie Mosty Technologiczne”.

**Specyfikacja przedmiotu zamówienia:**

Zamówienie dotyczy tłumaczenia dokumentacji technicznej. W każdym przypadku jak mowa o tłumaczeniach dotyczy to tłumaczenia na język angielski i arabski.

1. Tłumaczenie ofert i wzorów umów około 40 stron w MS Word.
2. Tłumaczenia dokumentów cyfrowych odpowiadających za wyświetlane treści w aplikacji zamawiającego. Tłumaczenia te muszą być dostarczone do zamawiającego w takiej samej formie jak były udostępnione. Mowa tu o zachowaniu struktury pliku (xml, resx, csv, cs). Około 2 tyś. pozycji. Przykład dokumentu:



1. Wykonawca jest zobowiązany do dostarczenia co najmniej zrzutów z 5 różnych ekranów potwierdzających wykonane tłumaczenia.
2. W przypadku, gdy plik zawiera wstępne tłumaczenia dokonane przez zamawiającego, wykonawca jest zobowiązany zweryfikować, każdą treść bez względu czy jest w języku polskim czy innym. Głównie chodzi o przypadki, gdy programiści mogli użyć zamiennie słowa polskiego lub angielskiego w dokumencie źródłowym.
3. Błędy wynikające z przesłanych plików wykonawca musi poprawić we własnym zakresie.

Potwierdzeniem realizacji zamówienia będzie weryfikacja kompatybilności otrzymanych dokumentów cyfrowych z ich realnym użyciem.

1. **Informacje na temat zakresu wykluczenia (w odniesieniu do podmiotów powiązanych)**

W celu uniknięcia konfliktu interesów o zamówienie nie mogą ubiegać się podmioty powiązane osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

* uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
* posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji,
* pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
* pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Zamawiający uzna, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli złoży oświadczenie o braku występowania ww. powiązań, zgodnie z Załącznikiem nr 2 do Zapytania ofertowego (Oświadczenia Wykonawcy/Oferenta). Oferty Wykonawców, którzy nie podpiszą ww. oświadczenia zostaną odrzucone.

1. **Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny ich spełniania**

Wykonawca posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.

Wykonawca posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

Wykonawca znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia we wskazanych terminach.

Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia wskazane warunki jeżeli złoży oświadczenie zgodnie z Załącznikiem nr 2 do Zapytania ofertowego (Oświadczenia Wykonawcy/Oferenta). Oferty Wykonawców, którzy nie podpiszą ww. oświadczenia zostaną odrzucone.

1. **Kryteria oceny ofert wraz z informacją o wagach punktowych przypisanych do poszczególnych kryteriów oceny ofert.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Kryterium** | **Waga** |
| 1. | Cena netto za całość zamówienia (C) | 100 pkt. |

1. **Opis sposobu przyznawania punktacji za spełnienie danego kryterium oceny oferty.**
2. **Cena netto za całość zamówienia (C)**

Wykonawca oferujący najniższą cenę netto za całość zamówienia otrzyma 100 punktów, natomiast pozostałe oferty zostaną przeliczone wg wzoru:

C = (Cmin / Co) x 100 pkt., gdzie

C - liczba punktów przyznana ocenianej ofercie w ramach kryterium cena netto za całość zamówienia

Cmin – najniższa cena netto za całość zamówienia

Co - Cena netto za całość zamówienia w aktualnie badanej ofercie

Maksymalna ilość punktów, jaką może uzyskać oferta to 100 punktów. Oferta, która zdobędzie najwyższą liczbę punktów w oparciu o ww. kryteria zostanie uznana za najkorzystniejszą. Z wybranym Wykonawcą zostanie zawarta pisemna umowa.

1. **Termin realizacji**

Planowany termin realizacji usługi: *2021-04-09* (przez co rozumie się zakończenie usługi, potwierdzone podpisanym przez Zamawiającego oraz Wykonawcę protokołem odbioru, bez uwag). Zamawiający zastrzega prawo do zmiany terminu realizacji przedmiotu zamówienia oraz harmonogramu realizacji zamówienia w uzgodnieniu z wybranym wykonawcą. Nowe terminy będą ustalane w konsultacji z wyłonionym Wykonawcą.

1. **Termin i miejsce składania ofert**

Ofertę należy złożyć w formie papierowej w siedzibie Zamawiającego 05-816 Reguły, Jerozolimskie 300, godziny otwarcia biura: od 10 do 18 od poniedziałku do piątku) lub elektronicznej, jako plik pdf zawierający skan podpisanej oferty, wysłanej na adres e-mail: contact@cybertrick.pl do końca dnia 2021-03-29.

1. **Sposób złożenia oferty**

Oferty należy składać na specjalnie przygotowanym Formularzu oferty cenowej stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego Zapytania ofertowego.

Oferta powinna być podpisana przez uprawnioną do tego osobę (lub osoby), zgodnie z zasadami reprezentacji danego Wykonawcy.

1. **Kontakt w sprawie Zapytania ofertowego**

Osoba odpowiedzialna za udzielanie informacji: Michał Walkusz, tel. 600 245 287, email: contact@cybertrick.pl

1. **Określenie warunków zmian umowy zawartej w wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia, o ile przewiduje się możliwość zmiany takiej umowy**

Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy:

* w przypadku, gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu zamówienia,
* w zakresie terminu wykonania zamówienia w przypadku działania siły wyższej, za które uważa się zdarzenia w charakterze nadzwyczajnym, występujące po zawarciu umowy, a których Strony nie były w stanie przewidzieć w momencie jej zawarcia i których zaistnienie lub skutki uniemożliwiają wykonanie przedmiotu umowy w terminie a także zaistnienia innych okoliczności, które nie powstały z winy Wykonawcy.
* w zakresie terminu wykonania zamówienia w przypadku uzyskania zgody na wydłużenie terminu realizacji projektu od Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu S.A.

Wszelkie zmiany i uzupełnienia do Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności (tj. w formie aneksu).

1. **Dodatkowe postanowienia**
2. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.
3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
4. Złożenie przez Wykonawcę fałszywych lub stwierdzających nieprawdę dokumentów lub nierzetelnych oświadczeń mających istotne znaczenie dla prowadzonego postępowania spowoduje wykluczenie Wykonawcy z dalszego postępowania.
5. Wybór najkorzystniejszej oferty zostanie udokumentowany protokołem postępowania o udzielenie zamówienia.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia wybranemu w wyniku przeprowadzonej procedury wyboru Wykonawcy zamówienia uzupełniającego w wysokości nieprzekraczającej 50% wartości zamówienia podstawowego. Przedmiot zamówienia uzupełniającego będzie zgodny z przedmiotem zamówienia podstawowego.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podania przyczyny.

Załączniki do Zapytania ofertowego:

1. Załącznik nr 1 **FORMULARZ OFERTY CENOWEJ**
2. Załącznik nr 2 **OŚWIADCZENIA WYKONAWCY/OFERENTA**

Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego nr **Dub2019/03**

**FORMULARZ OFERTY CENOWEJ**

**Wykonawca:**

**Zamawiający:**

CyberTrick Sp. z o.o.

05-816 Reguły, Jerozolimskie 300

NIP: 534 255 66 31

REGON: 367980273

kom. 600 245 287

email: [contact@cybertrick.pl](mailto:contact@cybertrick.pl)

Nawiązując do ogłoszenia o zamówieniu z dnia 2021-03-10 niniejszym składamy ofertę na:

***Usługi tłumaczenia dokumentacji.*** Zamówienie realizowane będzie w ramach projektu pn. nr PMT/1352/8N/2019 w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, oś priorytetowa III ”Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach”, Działanie 3.3 „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw”, Poddziałanie 3.3.1 „Polskie Mosty Technologiczne”.

**Tabela 1.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Przedmiot zamówienia** | **Cena netto za całość zamówienia**  **(w PLN)** | **Cena brutto całość zamówienia (w PLN)** |
| ***Usługi tłumaczenia dokumentacji****.* | …………… PLN | …………… PLN |

Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego nr **Dub2019/03**

**OŚWIADCZENIA WYKONAWCY/OFERENTA**

**Ja (my) niżej podpisany (i) oświadczam (y), że:**

1. Wykonawca zna i akceptuje warunki realizacji zamówienia określone w Zapytaniu ofertowym nr **Dub2019/03** oraz nie wnosi żadnych zastrzeżeń i uwag w tym zakresie.
2. Wykonawca posiada uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.
3. Wykonawca posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
4. Wykonawca znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia we wskazanych terminach.

............................................. .............................................

Miejscowość, dnia (pieczęć i podpis Wykonawcy)

**Oświadczenie o braku występowania powiązań z Zamawiającym:**

Przystępując do udziału w postępowaniu oświadczamy, że nie występują czynniki mogące prowadzić do konfliktu interesów w ramach postępowania o udzielenia zamówienia, którego dotyczy niniejsza oferta. Oświadczam/y, że nie jesteśmy powiązani osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą polegające w szczególności na:

* uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
* posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji,
* pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
* pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

............................................. .............................................

Miejscowość, dnia (pieczęć i podpis Wykonawcy)

**Dodatkowe oświadczenia:**

1. Wykonawca oświadcza, że cena podana w ofercie obejmuje wszelkie koszty związane z realizacją zamówienia.
2. Wykonawca oświadcza, że termin ważności oferty wynosi 60 dni. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
3. Do kontaktów z Zamawiającym w czasie trwania postępowania o udzielenie zamówienia Wykonawca wyznacza ………………………………..

............................................. .............................................

Miejscowość, dnia (pieczęć i podpis Wykonawcy)